

DK Betjeningsvejledning
Universalværktøjssæt

S Bruksanvisning
Universal-verktygs-set

N Bruksanvisning
Universal-verktøy-sett



Bemærk:

Læs og overhold betjenings-
vejledningen og sikkerhedsan-
visningerne før ibrugtagning!

Obs!

Läs igenom och beakta bruksanvisningen
och säkerhetsanvisningarna före driftstart.

OBS:

Før idriftsettelsen skal bruksanvisningen og
sikkerhetshenvisningene leses og tas
hensyn til.

3



Art.-Nr.: 44.191.10



BUW 100

Einhell®
 **bavaria**

SIKKERHEDSANVISNINGER

Bemærk! Ved brug af elektroværktøj skal De være opmærksom på følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse mod elektriskstød, tilskadekomst og brandfare. Læs og overhold disse anvisninger, før De bruger apparatet.

1. **Hold Deres arbejdsområde i orden**
- Uorden i arbejdsområdet giver risiko for ulykker.
2. **Tag hensyn til påvirkninger fra omgivelserne**
- Udsæt ikke elektroværktøjet for regn. Benyt ikke elektroværktøjet i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for en god belysning. Benyt ikke elektroværktøjet i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
3. **Beskyt Dem mod elektrisk stød**
- Undgå kropsberøring med jordforbundne dele, f.eks. rør, radiatorer, komfurer, køleskabe.
4. **Hold børnene væk!**
- Lad ikke andre personer røre ved værktøjet eller ledningen; hold dem væk fra Deres arbejdsområde.
5. **Opbevar værktøjet sikkert**
- Ubenyttet værktøj bør opbevares i et tørt, aflåst rum.
6. **Overbelast ikke værktøjet**
- Der arbejdes bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
7. **Benyt det rigtige værktøj**
- Anvend ikke for svagt værktøj eller for svage forsætter til tungt arbejde. Benyt ikke værktøjet til andet formål og arbejde end det, det er bestemt til: Benyt f.eks. ikke en håndrundsav til at fælde træer eller at skære knaster med.
8. **Brug egnet arbejdstøj**
- Brug ikke løsthængende beklædning eller smykker. Bevægelige dele kan gribe fat i dem. Ved arbejde i det fri anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikre sko. Brug håret ved langt hår.
9. **Brug beskyttelsesbriller**
- Brug støvmaske ved støvproducerende arbejde.
10. **Anvend ikke ledningen til andet end det oprindelige formål**
- Bær ikke værktøjet i ledningen, og benyt den ikke til trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
11. **Sørg for at sikre arbejdsemnet**
- Brug spændeanordninger eller skruestik for at holde arbejdsemnet fast. Emnet fastholdes dermed mere sikkert end med Deres hånd og muliggør betjening af apparatet med begge hænder.
12. **Stå ikke for langt væk fra arbejdsstedet**
- Undgå unormal kropsholdning. Sørg for at stå i en sikker stilling og hold til enhver tid balancen.
13. **Vedligehold værktøjet med omhu**
- Hold værktøjet skarpt og rent for at arbejde godt og sikkert. Følg vedligeholdelsesforskrifterne og anvisningerne for værktøjsskift. Kontrollér stikket og ledningen regelmæssigt og lad en

autoriseret fagmand udskifte dem ved beskadigelse. Kontrollér forlængerledningen regelmæssigt og udskift beskadigede ledninger. Hold hånden tørt og fri for olie og fedt.

14. **Træk stikket ud**
- Når apparatet ikke er i brug, før vedligeholdelse og ved værktøjsskift, som f.eks. savklinge, bor og alt slags maskinværktøj.
15. **Glem ikke værktøjssnøglen i apparatet**
- Kontrollér, at nøglerne og indstillingsværktøjet er fjernet, før apparatet tændes.
16. **Undgå utilsigtet start**
- Bær ikke værktøjet med fingeren på kontakten, når værktøjet er tilsluttet ledningsnettet. Vær sikker på, at kontakten er slået fra ved tilslutning til ledningsnettet.
17. **Forlængerledning i det fri**
- I det fri må der kun anvendes dertil godkendte og tilsvarende mærkede forlængerledninger.
18. **Vær altid opmærksom**
- Iagttag Deres arbejde. Gå fornuftig til værks. Anvend ikke værktøjet, hvis De er ukoncentreret.
19. **Kontrollér apparatet for beskadigelser**
- Kontrollér beskyttelsesansordninger eller let beskadigede dele omhyggeligt for deres upåklagelige og bestemmelsesmæssige funktion før yderligere brug. Kontrollér, om funktionen i de bevægelige dele er i orden, at de ikke klemmer, eller om der er dele, der er beskadigede. Samtlige dele skal være monteret korrekt, og apparatets betingelser skal være opfyldt. Beskadigede beskyttelsesansordninger og dele bør repareres og udskiftes korrekt via et kundeserviceværksted, såfremt der ikke er anført andet i driftsvejledningen. Beskadigede kontakter skal udskiftes hos et kundeserviceværksted. Benyt ikke værktøj, hvor kontakten ikke kan slås til og fra.
20. **Vigtigt!**
- For Deres egen sikkerheds skyld benyt kun tilbehør og supplerende udstyr, som anføres i betjeningsvejledningen, eller som anbefales eller anføres af værktøjsproducenten. Brugen af andre end de i betjeningsvejledningen anførte indsatser eller tilbehør kan betyde risiko for personlig tilskadekomst.
21. **Reparationer kun af elektrikere**
- Dette elektroværktøj opfylder de pågældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en elektriker, ellers kan der ske ulykker for brugeren.
22. **Tilslutning af støvudsugning**
- Hvis der er støvudsugningsansordninger, så overbevis Dem om, at disse tilsluttes og benyttes.
23. **Støj**
- Støjen fra dette elektroværktøj måles efter ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EØF). Støjen på arbejdspladsen kan overskride 85 dB(A). I dette tilfælde er det nødvendigt med støjværn til brugeren.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne godt.

Universelværktøjssættet er beregnet til boring, slibning, affasning, polering, gravering, skæring, savning, pudsning af træ, metal og kunststoffer i modelbygning, værksted og husholdning under anvendelse af de pågældende værktøjsforsatser og det pågældende værktøj. Anvend kun universelværktøjssættet til de beskrevne anvendelser.

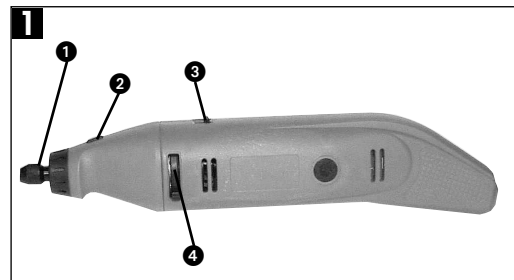
1. Indhold

- 1 Drivenhed
- 1 Forsats trekantsliber
- 1 Forsats multislav
- 1 Forsats bór
- 1 Sæt tilbehørsdele
- 1 Kunststofskuffert

2. Tekniske data

Driftsspænding drivenhed:	230 V ~ 50 Hz
Omdrejningstal n_0 boreforsats:	26.000 min ⁻¹
Slagantal multislav:	2.200 min ⁻¹
Svingninger trekantsliber:	6.000 min ⁻¹
Apparatets vægt (uden emballage):	1,78 kg
Lydtrykniveau	82 dB(A)
Lydeffektniveau	92 dB(A)
Vibration:	< 2,5 m/s ²

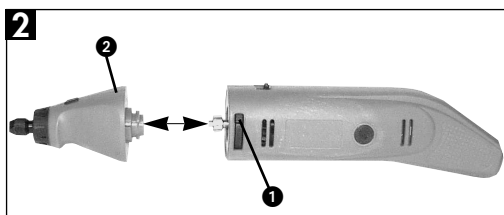
3. Anvendelse som bor- og multisliber



- 1 Spændetang
- 2 Låseknop til borepatron
- 3 Tænd/sluk-kontakt
- 4 Låsearm til skiftning af forsats

Montering boreforsats (Fig. 2)

- Drej låsearmen (1) opad.
- Skub forsatsen (2) på drivenheden. Vær opmærksom på, at forsatsen sættes rigtigt på. Sættes forsatsen forkert på, kan der ikke tændes for universelværktøjet.
- Drej låsearmen nedad.
- Afmontering af forsatserne sker i omvendt rækkefølge.



Isætning af forskelligt værktøj

Sluk for drivenheden og træk stikket ud før isætning af værktøjet (og før hvert værktøjsskift).

1. Tryk på låsebolten 2 (fig. 1) og drej borepatronen, indtil bolten kommer i indgreb.
2. Skru nu borepatronsmøtrikken af.
3. Vælg en spændebøsning, der passer til det pågældende tilbehør, og sæt denne i holderen.
4. Skru borepatronsmøtrikken løst på.
5. Isæt det ønskede værktøj i spændebøsningen til anslaget og skru borepatronsmøtrikken fast.
6. Alle almindelige tilbehørsdele til håndboremaskiner kan anvendes.

Tænd/sluk-kontakt

Tænd for drivenheden med netafbryderen 3 (fig. 1).

Arbejdsanvisninger

- Udøv kun moderat tryk på emnet, der skal bearbejdes, så dette kan bearbejdes med uforandret omdrejningstal.
- Hårdt tryk fremskynder ikke arbejdsprocessen, men medfører derimod, at drivenheden nedsætter hastigheden eller standser, og at motoren overbelastes.
- Små arbejdssemner skal for egen sikkerheds skyld sikres med en skruetvinge eller en skruestik.

DK

Anvisninger til brug

- Finbearbejdning/graving: Hold drivenheden som en kuglepen.
- Grovbearbejdning med stålborste: Hold drivenheden som et hammerskaft.

Tilbehør multisliber

Skæreskive:

Til skæring af metaller og kunststoffer. Fastgør skæreskiven på dornen. Anvend den medfølgende skruestrækker.

Slibestift:

I forskellige slibehovedformer. Til slibning og afrætning af metal og kunststof.

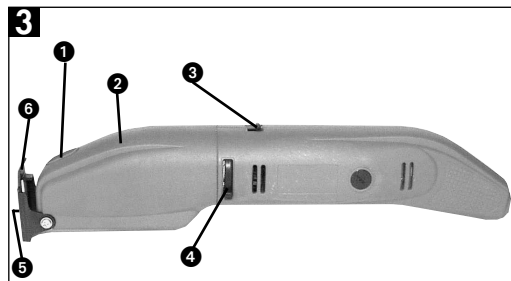
Slibeskive:

Til rengøring og slibning af knive og værktøj. Fastgør slibeskiven på dornen.

Spændetænger:

Passer til de forskellige værktøjer, som er indeholdt i leveringen.

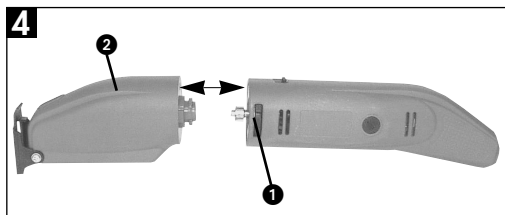
4. Anvendelse som multisav



- 1 Fastspændingsbolt savklinge
- 2 Forsats multisav
- 3 Tænd/sluk-kontakt
- 4 Låsearm til skiftning af forsats
- 5 Savklingeholder
- 6 Støtteanslag

Montering forsats multisav (fig. 4)

- Drej låsearmen (1) opad.
- Skub forsatsen (2) på drivenheden. Vær opmærksom på, at forsatsen sættes rigtigt på. Hvis forsatsen sættes forkert på, kan der ikke tændes for universalværktøjet.
- Drej låsearmen nedad.
- Afmontering af forsatserne sker i omvendt rækkefølge.



Isætning af savklinge (Fig. 3)

Sluk for drivenheden og træk stikket ud af før isætning af savklinge (og før hvert savklingskift).

Bemærk: Savklingen kan have efterløb!

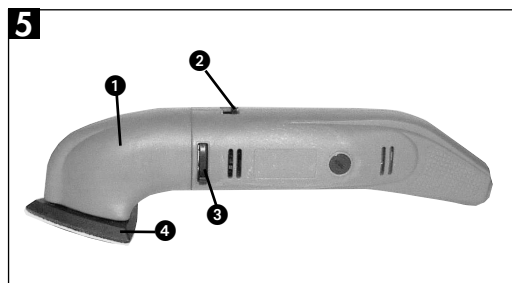
1. Løsn fastspændingsboltene (1).
2. Skub savklingen ind i savklingeholderen (5) forfra indtil anslaget. Vær opmærksom på, at savklingen sidder i føringsnoten.
3. Skru fastspændingsboltene fast igen for at stabilisere savklingen.

Savning

Tryk multisaven med støtteanslaget (6) mod det materiale, som skal saves. Støtteanslaget hjælper Dem til et sikkert og rent snit.

Nu kan genstanden let skæres af ved at tænde for apparatet.

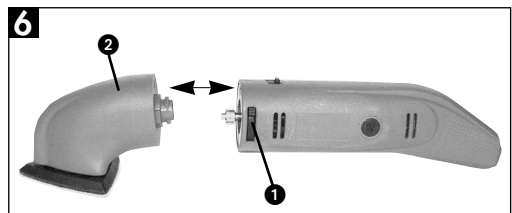
5. Anvendelse som trekantsliber



- 1 Forsats trekantsliber
- 2 Tænd/sluk-kontakt
- 3 Låsearm til skiftning af forsatterne
- 4 Slibeskive

Montering forsats trekantsliber (Fig. 6)

- Drej låsearmen (1) opad.
- Skub forsatsen (2) på drivenheden. Vær opmærksom på, at forsatsen sættes rigtigt på. Hvis forsatsen sættes forkert på, kan der ikke tændes for universelværktøjet.
- Drej låsearmen nedad.
- Afmontering af forsatterne sker i omvendt rækkefølge.



Ibrugtagning

Tag slibearket og læg det på slibeskiven. Vær opmærksom på, at hullerne til støvudsugning overdækkes. Fastgør slibearket med et fast tryk (med hånden).

Vær opmærksom på netspændingen: Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på apparatets typeskilt.

TÆND/SLUK

For at tænde apparatet skal kontakten på undersiden af apparatet skiftes fra 0 til 1.

Udskiftning af slibebark

Slibeskiven er udstyret med et burrehæftnings-system til slibebark. Dette muliggør hurtig fastgørelse af nyt slibebark uden spændeanordninger. Bank slibeskivens burrehæftning og rengør med en børste eller eventuel med trykluft, før der sættes nyt slibebark på.

Arbejdsanvisninger

Apparatet er specielt ydedygtigt ved slibning af svært tilgængelige hjørner og kanter. Til slibning af profiler og hulkele kan der også arbejdes alene med spidsen eller en kant på slibeskiven. Der kan vælges mellem flere slibebark alt efter hvilket materiale, der skal bearbejdes og hvor kraftig en slibning, der ønskes. Slibeeffekten bestemmes hovedsageligt af valget af slibebark og doseret pres på slibeskiven.

Miljøbeskyttelse

Hav opmærksomheden rettet mod undgåelse af affald i stedet for bortskaffelse af affald. Bortskaf emballage, tilbehør, defekte elementer og apparat på miljørigtig vis, dvs. affaldssortering og genbrug.

Spørg Deres egen kommunalforvaltning

SÄKERHETSANVISNINGAR

Obs! Som skydd mot mot elektriska stötar, personskador och brandfara, skall nedanstående grundläggande säkerhetsåtgärder följas när elverktyg används. Läs igenom och beakta dessa anvisningar innan du använder verktyget.

1. **Se till att arbetsområdet är i ordning**
- Oordning inom arbetsområdet kan förorsaka olyckor.
2. **Tag hänsyn till påverkan från omgivningen**
- Utsätt inte elverktyget för regn. Använd inte elverktyget i fuktig eller våt omgivning. Se till att tillräcklig belysning är förhållanden. Använd inte elverktyget i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
3. **Skydda dig mot elektriska stötar**
- Undvik att röra vid jordade delar, t.ex. rör, värmeelement, spisar, kylskåp.
4. **Se till inga barn finns i närheten**
- Låt inga andra personer röra vid verktyget eller kabeln, och se till att dessa inte befinner sig inom arbetsområdet.
5. **Förvara dina verktyget på en säker plats**
- Verktyg som inte används skall förvaras i ett torrt, låsbart utrymme.
6. **Överbelasta inte dina verktyg**
- Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
7. **Använd avsedda verktyg**
- Använd inga alltför svaga verktyg eller tillsatsapparater för krävande arbeten. Använd verktygen endast till sådana syften och arbetsuppgifter som de är avsedda för, t.ex. behöver du ingen handcirkelsåg för att fälla träd eller såga av grenar.
8. **Bär lämpliga arbetskläder**
- Bär inga vida kläder eller smycken, eftersom dessa kan fastna i roterande delar. Använd gummihandskar och halkfria skor vid arbeten utomhus. Bär hårnät om du har långt hår.
9. **Använd skyddsglasögon**
- Använd munskydd vid arbeten som alstrar damm.
10. **Använd kabeln endast till avsett ändamål**
- Bär inte verktyget i kabeln, och använd inte kabeln till att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.
11. **Säkra arbetsstycket**
- Spänn fast arbetsstycket med en fastspänningsanordning eller ett skruvstycke. Så kan det fixeras säkrare än om du håller det med handen och dessutom kan du manövrera maskinen med båda händerna.
12. **Sträck dig inte utöver ditt arbetsområde**
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen.
13. **Var rädd om ditt verktyg**
- Se till att ditt verktyg alltid är vasst och rent, så att du kan arbeta bra och säkert. Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna om byte av verktyg. Kontrollera regelbundet kabeln och stickkontakten, och låt en auktoriserad

rad fackman byta ut dem om de är skadade. Kontrollera regelbundet förlängningskablar och byt ut dem om de är skadade. Se till att handtagen är torra och fria från olja och smörjämnen.

14. Drag ut stickkontakten

- Drag ut stickkontakten om maskinen inte används, före underhåll och vid byte av verktyg, som t.ex. sägklinga, borrar och maskinverktyg av olika slag.

15. Låt aldrig verktygsnyckeln sitta kvar

- Kontrollera varje gång innan kopplar till maskinen att nyckeln och inställningsverktygen har tagits bort.

16. Undvik oavsiklig uppstart

- Verktyg som har anslutits till strömnätet får inte bäras med fingret i strömbrytaren. Övertyga dig om att strömbrytaren är fränkopplad när verktyget ansluts till strömnätet.

17. Förlängningskablar utomhus

- Vid utomhusbruk skall endast härför godkända och märkta förlängningskablar användas.

18. Var alltid uppmärksam

- Var uppmärksam på de arbetsuppgifter som du genomför. Använd inte verktyget om du är okoncenterad.

19. Kontrollera om maskinen är skadad

- Varje gång innan verktyget används, skall du kontrollera att skyddsanordningarna och lätt skadade delar är funktionsdugliga. Kontrollera att roterande delar är i ordning och att de inte klämmer, samt att inga delar är skadade. Samtliga delar måste vara korrekt monterade och uppfylla maskinens alla villkor. Skadade säkerhetsanordningar och delar skall repareras på ändamålsenligt sätt av en kundtjänstverkstad eller bytas ut, om inget annat uppger i bruksanvisningarna. Skadade strömbrytare måste bytas ut av en kundtjänstverkstad. Använd inga verktyg vars strömbrytare inte kan slås till eller ifrån.

20. Obs!

- För din egen säkerhet skall du använda endast sådana tillbehör och tillsatsdelar som anges i bruksanvisningen eller rekommenderas eller anges av verktygets tillverkare. Om andra verktyg eller tillbehör används än de som rekommenderas i bruksanvisningen eller i katalogen, finns risk för personsador.

21. Reparationer får utföras endast av behörig elektriker

Detta elverktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelserna. Reparationer får endast utföras av behörig elektriker, eftersom det annars finns risk för att användaren kommer till skada.

22. Anslut en dammsugningsanordning

- Om anordningar för utsugning av damm är förhållanden, så skall du övertyga dig om att dessa ansluts och därefter användas på avsett vis.

23. Buller

- Bullret från detta elverktyg har mätts upp enligt ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EEG). Bullret kan överstiga 85 db(A). I sådana fall är buller-dämpande åtgärder för användaren nödvändiga.

Förvara säkerhetsanvisningarna för framtida bruk.

Universal-verktygs-setet är konstruerat för att borra, slipa, grada, skära, såga och rengöra trä, metall och plaster inom modellbygge, verkstad och hushåll i kombination med passande verktygsadapter och verktyg. Använd universal-verktygs-setet endast till sådana användningsområden som beskrivs.

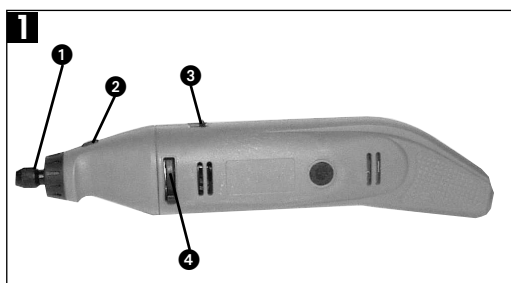
1. Leveransomfattning

- 1 Maskin
- 1 Adapter hörnslip
- 1 Adapter multisåg
- 1 Adapter borr
- 1 Sats tillbehörsdelar
- 1 Plastväska

2. Tekniska data

Driftspänning maskin	230 V ~ 50 Hz
Varvtal borraradapter	26.000 min ⁻¹
Slagtal multisåg	2.200 min ⁻¹
Vibrationer hörnslip	6.000 min ⁻¹
Maskinvtikt (utan förpackn.)	1,78 kg
Ljudtrycksnivå	82 dB(A)
Ljudeffektnivå	92 dB(A)
Vibration	< 2,5 m/s ²

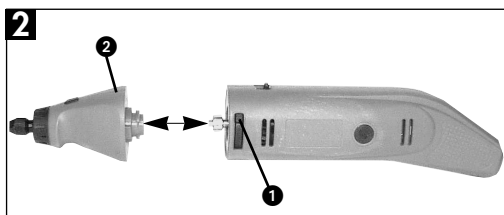
3. Användning som borr- och multislip



- 1 Spännback
- 2 Låsknapp för chuck
- 3 Strömbrytare
- 4 Spärren för byte av adapter

Montera borraradapter (bild 2)

- Vrid spärren (1) uppåt.
- Skjut adaptern (2) på maskinen. Se till att adaptern sitter rätt. Om adaptern sätts in felaktigt, kan universal-verktyget inte kopplas in.
- Vrid spärren nedåt.
- Demontera adaptern i omvänd ordningsföljd.



Sätta in olika verktyg

Innan verktyg sätts in (och varje gång innan verktyg byts ut) skall maskinen kopplas ifrån och stickkontakten dras ut.

1. Tryck in låsknappen 2 (bild 1) och vrid borchucken tills knappen snäpper fast.
2. Skruva av borchuckens mutter.
3. Välj en spännhylsa som passar till tillbehöret och sätt in det i fästet.
4. Skruva på borchucken löst.
5. Sätt in verktyget i spännhylsan till stopp och skruva därefter fast borchuckens mutter.
6. Alla slags tillbehörsdelar för små bormaskiner kan användas.

Strömbrytare

Koppla in maskinen med nätbrytaren 3 (bild 1).

Tillvägagångssätt

- Håll varvtalet konstant genom att inte trycka för hårt mot arbetsstycket som skall bearbetas.
- Starkare tryck påskyndar inte arbetet, utan leder till att maskinen bromsas eller stannar, vilket innebär att motorn överbelastas.
- För din egen säkerhet skall små arbetsstycken fästas med en skruvtving eller i ett skruvstycke.

Anvisningar om användning

- Finarbeten / graving: Håll maskinen som en kulspetspenna
- Grövre arbeten med trådborsten: Håll maskinen som ett hammarskaft

Tillbehör multislip

Delningsklingor

För att skära metall och plast. Fäst delningsklingan på spändornet. Använd den bifogade skruvmejseln.

Slipstift

Med olika slags sliphuvud. För att slipa och grada metall och plast.

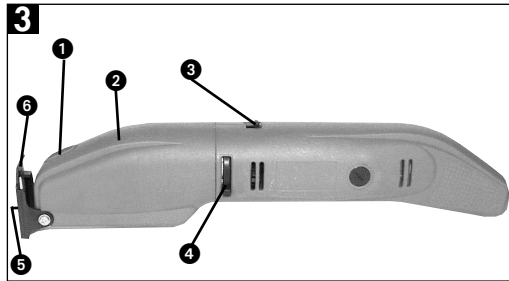
Slipskiva

För att rengöra och vassa knivar och verktyg. Fäst slipskivan på spändornet.

Spännbackar

Passar till olika medföljande verktyg.

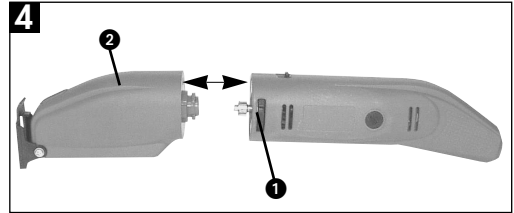
4. Användning som multisåg



- 1 Fästsruvar för sågblad
- 2 Adapter multisåg
- 3 Strömbrytare
- 4 Spärrspak för byte av adapter
- 5 Sågbladsfäste
- 6 Fotplatta

Montera adapter till multisåg (bild 4)

- Vrid spärrspaken (1) uppåt.
- Skjut adaptern (2) på maskinen. Se till att adaptern sitter rätt. Om adaptern sätts in felaktigt, kan universalverktyget inte kopplas in.
- Vrid spärrspaken nedåt.
- Demontera adaptern i omvänd ordningsföljd.



Sätta in sågblad (bild 3)

Innan sågbladet sätts in (och varje gång innan sågbladet byts ut) skall maskinen kopplas ifrån och stickkontakten dras ut.

Varning! Sågbladet kan vara i rörelse efter det att maskinen har kopplats ifrån.

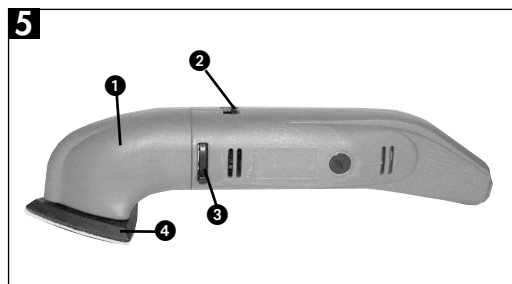
1. Lossa på fästsruvarna (1).
2. Skjut sågbladet framifrån in i sågbladsfästet (5) till stopp. Se till att sågbladet ligger i styrspåret.
3. Drag åt fästsruvarna (1) på nytt för att stabilisera sågbladet.

Använda sågen

Tryck multisågen med fotplattan (6) mot materialet som skall sågas. Fotplattan hjälper dig att få ett säkert och rent snitt.

Koppla nu in maskinen för att enkelt såga igenom arbetsstycket.

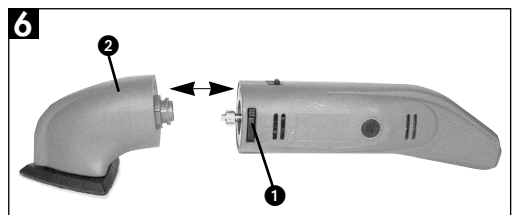
5. Användning som hörnslip



- 1 Adapter hörnslip
- 2 Strömbrytare
- 3 Spärrspak för byte av adapter
- 4 Slipplatta

Montera adapter till hörnslip (bild 6)

- Vrid spärrspaken (1) uppåt.
- Skjut adaptern (2) på maskinen. Se till att adaptern sitter rätt. Om adaptern sätts in felaktigt, kan universalverktyget inte kopplas in.
- Vrid spärrspaken nedåt.
- Demontera adaptern i omvänd ordningsföljd.



Driftstart

Lägg slippappret på sliptallriken. Se till att hålen för dammsugningen är övertäckta. Fixera slippappret genom att trycka fast det (med handen).

Beakta nätspänningen: Spänningen från strömkällan måste stämma överens med uppgifterna på maskinens typskylt.

Koppla in resp. ifrån

För att koppla in maskinen måste du slå strömbrytaren på maskinens undersida från 0 till 1.

Byta slippapper

Sliptallriken är utrustad med kardborrefäste för slippapper. Därigenom är det möjligt att snabbt fästa nya slippapper utan att en fastspänningsanordning behövs.

Innan du lägger på ett nytt slippapper skall du slå ur sliptallrikens kardborrefäste och rengöra med en borste eller ev. med tryckluft.

Tillvägagångssätt

Maskinen är särskilt prestandastark vid slipning av svåråtkomliga hörn och kanter. Om du vill slipa profiler och hålkälar kan du arbeta med sliptallrikens spets eller kant. Med tanke på vilket slags material som skall bearbetas och hur mycket som du vill slipa av, finns olika slags slippapper.

Du kan själv bestämma hur mycket som skall slipas av genom att välja lämpligt slippapper och pressa sliptallriken med doserat tryck.

Miljöskydd

För att undvika avfallshantering skall du se till att så lite avfall som möjligt uppstår. Förpackning, tillbehör, defekta delar och maskinen skall avfallshandteras på ett miljövänligt sätt, dvs. källsortering och återvinning.

Vid oklarheter kan du vända dig till dina lokala myndigheter.

SIKKERHETSHENVISNINGER

OBS! Ved bruk av elektroverktøy skal det tas følgende prinsipielle sikkerhetsforholds-regler, slik at man unngår elektrisk slag, skader og fare for brann. Les og ta hensyn til disse henvisningene før du tar apparatet i bruk.

1. **Hold arbeidsområdet ryddig**
- Uorden i arbeidsområdet fører til ulykkesrisiko.
2. **Ta hensyn til innvirkninger fra omgivelsen**
- Utsett ikke elektroverktøy for regn. Bruk ikke elektroverktøy i fuktig eller våt omgivelse. Sørg for god belysning. Bruk ikke elektroverktøy i nærheten av væsker eller gasser som kan antennes.
3. **Beskytt deg mot elektrisk slag**
- Unngå kroppsberøring med jodede deler, som f.eks. rør, varmovner, komfyrer, kjøleskap.
4. **Hold barna borte fra verktøyet**
- La ikke andre personer berøre verktøyet eller kabelen, hold dem borte fra arbeidsfeltet ditt.
5. **Oppbevar verktøyene dine på et trygt sted**
- Verktøy som ikke brukes skal oppbevares i et tørt, lukket rom.
6. **Overbelast ikke verktøyene dine**
- De arbeider bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
7. **Bruk det riktige verktøyet**
- Bruk ingen verktøy eller forsatsapparat som er for svake for tunge jobber.
Bruk ikke verktøy til formål dem ikke er beregnet til; f.eks. bruk ikke håndsirkelsag til felling av trær eller til å sage av grener.
8. **Bruk egnede arbeidsklær**
- Bruk ikke vide klær eller smykker. De kan hekte seg fast i bevegelige deler. Når det jobbes utendørs, anbefales det å bruke gummihandsker og sko som ikke sklir. Bruk hårnekk om du har langt hår.
9. **Bruk en vernebrille**
- Bruk en pustemaske ved arbeider som danner støv.
10. **Bruk kabelen kun til det formålet den er bestemt til**
- Bær ikke verktøyet med kabelen og bruk det ikke til å dra støpselet ut av stikkontakten med. Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.
11. **Verktøyet skal sikres**
- Bruk spennanordninger eller en skrustikke til å holde fast verktøyet med. Således blir det holdt stødigere enn med hånden og muliggjør å betjene maskinen med begge hendene.
12. **Strekk deg ikke utover det normale**
- Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for at du står stødig og hele tiden holder balansen.
13. **Stell verktøyene dine omhyggelig**
- Hold verktøyene dine skarpe og rene for å arbeide godt og sikkert. Følg vedlikeholdsfor-skriftene og henvisningene for verktøyskift. Kontroller støpselet og kabelen regelmessig og la dem fornyes av en anerkjent fagmann om de

er skadet. Kontroller skjøteledninger regelmessig og erstatt skadede. Hold håndtak tørre og fri for olje og fett.

14. **Trekk ut nettstøpselet**
- Når verktøyet ikke er i bruk, før vedlikehold og ved verktøyskift, som f.eks. sagblad, bor og alle slags maskinverktøy.
15. **La ingen verktøynøkler bli stående i verktøyet**
- Kontroller før start at nøkler og innstillingsverktøy er fjernet.
16. **Unngå unødvendig start**
- Bær ingen verktøy som er tilkoplest stømmettet med fingeren på bryteren. Forsikre deg om at bryteren er AV når verktøyet tilkoples stømmettet.
17. **Skjøteledning utendørs**
- Utendørs brukes kun skjøteledninger som er godkjent og tilsvarende merket for det.
18. **Vær alltid oppmerksom**
- Pass hele tiden på arbeidet ditt. Framgå fornuftig. Bruk ikke verktøyet om du er ukonsentrert.
19. **Kontroller om apparatet er skadet**
- Før videre bruk av verktøyet, skal beskyttelsesinnretningene eller de noe skadede delene kontrolleres omhyggelig at de fungerer feilfritt og i hht. formålet. Kontroller at de bevegelige delene er i orden, at de ikke klemmer eller er skadet. Samtlige deler må være montert riktig for å garantere alle betingelsene til apparatet. Skadede beskyttelsesinnretninger skal, om ikke noe annet er angitt i bruksanvisningen, repareres eller utveksles fagmessig på et serviceverksted. Skadede brytere skal erstattes på et serviceverksted. Bruk ingen verktøy, hvor bryteren ikke lar seg slå PÅ og AV.
20. **OBS!**
- Til egen sikkerhet skal det kun brukes tilbehør og tilleggsapparater som er angitt i bruksanvisningen eller som blir anbefalt av verktøyprodusenten. Bruk av andre innsatstverktøy eller tilbehør enn dem som er anbefalt i bruksanvisningen eller i katalogen, kan bety en personlig skaderisiko.
21. **Reparasjoner utføres kun av en elektro-fagmann**
Dette elektroverktøyet tilsvarer de tilhørende sikkerhetsbestemmelsene. Reparasjoner skal kun utføres av en elektro-fagmann, hvis ikke, kan det bety en ulykkesrisiko for brukeren.
22. **Tilkopling av støvavsug-innretningen**
- Om det finnes anordninger for tilkopling av støvavsug, skal du forsikre deg om at disse er tilkoplest og brukes.
23. **Støy**
- Dette elektroverktøyet støy måles iht. ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EF). Støyen på arbeidsplassen kan overskride 85 dB (A). I et slikt tilfelle er det nødvendig med støybeskytten-de forholdsregler for brukeren.

Oppbevar sikkerhetshenvisningene godt.

Universal-verktøy-settet er utviklet til boring, sliping, avgrading, polering, gravering, skjæring, saging, rengjøring av tre, metall og kunststoff innen modellbygging, verksted og husholdning ved bruk av den tilsvarende verktøyforsatsen og det tilsvarende verk-tøyet. Bruk universal-verk-tøy-settet kun til de beskrevne bruksområdene.

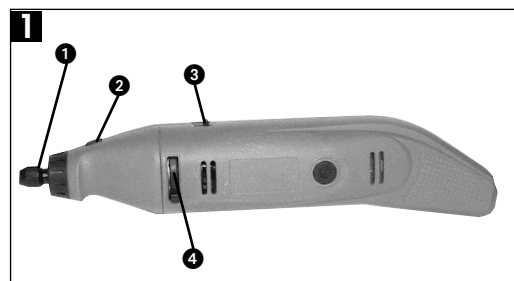
1. Leveringsomfang

- 1 driftsenhet
- 1 forsats trekantsliper
- 1 forsats multi-sag
- 1 forsatsbor
- 1 sett tilbehørsdeler
- 1 kunststoff-koffert

2. Tekniske data

Driftsspennning driftsenhet:	230 V - 50 Hz
Turtall no borforsats:	26.000 min ⁻¹
Slagtall multi-sag:	2.200 min ⁻¹
Svingninger trekantsliper:	6.000 min ⁻¹
Apparatvekt (uten innpakning):	1,78 kg
Lydtrykknivå:	82 dB(A)
Lydeffektnivå:	92 dB(A)
Vibrasjon:	< 2,5 m/s ²

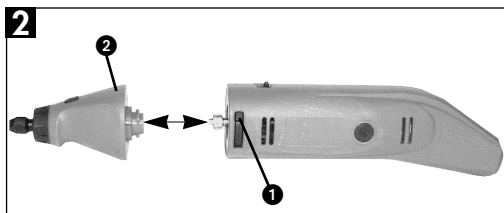
3. Anvendelse som bor- og multi-sliper



- 1 Spennantag
- 2 Låseknapp for borpatron
- 3 PÅ/AV-bryter
- 4 Låsearm for utskifting av forsatsene

Montasje boreforsats (fig. 2)

- Skru låsearmen (1) opp.
- Skyv forsatsen (2) inn på driftsenheten. Pass på at forsatsen settes på riktig. Dersom forsatsen settes på gal vei, kan universal-verktøyet ikke slås på.
- Skru låsearmen ned.
- Demontering av forsatsene skjer i omvendt rekkefølge.



Innsetting av de forskjellige verktøyene

Før innsetting av verktøyene (og før et hvert verk-tøyskifte), skal driftsenheten slås av og nettstøpselet trekkes ut.

1. Trykk låsebolten 2 (fig. 1) og skru borpatronen helt til bolten klikker på plass.
2. Skru så av borpatronmutteren.
3. Velg ut en spennhylse som passer til det tilsvarende tilbehøret og sett denne i festet.
4. Skru borpatronmutteren løst på.
5. Det nødvendige verktøyet settes helt til anslaget inn i spennhylsen og borpatronmutteren skrues fast.
6. Man kan bruke alle tilbehørdeler for småboremaskiner som er vanlige i handelen.

PÅ/AV-bryter

Slå på driftsenheten med nettbryteren 3 (fig. 1).

Arbeidshenvisninger

- Utøv kun moderat trykk på det arbeidsstykket som skal bearbejdes, slik at dette kan bearbejdes med jevnt turtall.
- Sterkt trykk framskynder ikke arbeidsprosessen, men fører derimot til avbremsing hhv. stillstand av driftsenheten og således til overbelastning av motoren.
- Små arbeidsstykker skal for din egen sikkerhet sikres med en skrutvinge eller en skru-stikke.

Henvisninger til bruken

- Finarbeider/graveringer: Driftsenheten holdes som en kulepenn.
- Grovarbeider med stålbørsten: Driftsenheten holdes som et hammerskaft.

Tilbehør multi-sliper

Deleskiver:

Til skjæring av metall og kunststoff. Hertil skal deleskiven festes på spennpiggen. Bruk hertil den vedlagte skrutrekkeren.

Slipestifter:

I forskjellige slipehodeformer. Til sliping og avgrading av metall og kunststoff.

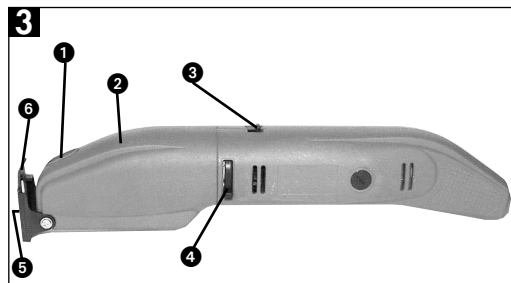
Slipeskive:

Til rengjøring og sliping av kniver og verktøy. Hertil skal slipeskiven festes på spennpiggen.

Spennstenger:

Passer til de forskjellige verktøyene som er del av leveringsomfanget.

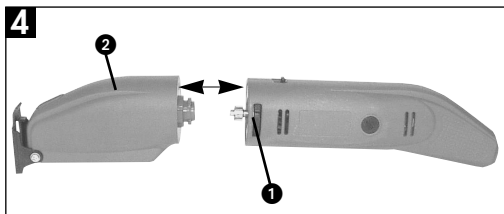
4. Anvendelse som multi-sag



- 1 Festeskruer sagblad
- 2 Forsats multi-sag
- 3 PÅ/AV-bryter
- 4 Låsearm for skifting av forsatsene
- 5 Sagbladfeste
- 6 Beskyttelsesanslag

Montering forsats multi-sag (fig. 4)

- Skru låsearmen (1) opp.
- Skyv forsatsen (2) inn på driftsenheten. Pass på at forsatsen settes på riktig. Dersom forsatsen settes på gal vei, kan universal-verktøyet ikke slås på.
- Skru låsearmen ned.
- Demontering av forsatsene skjer i omvendt rekkefølge.



Innsetting av sagbladet (fig. 3)

Før innsetting av sagbladet (og før et hvert sagbladskifte), skal driftsenheten slås av og nettstøpselet trekkes ut.

OBS: Sagbladet kan etterrotere!

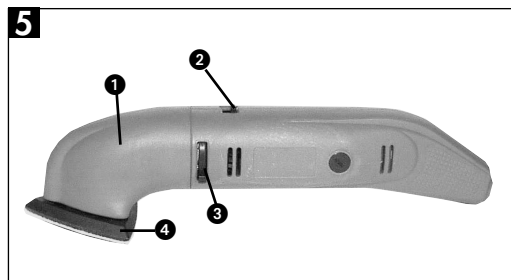
1. Løsne festeskruene (1).
2. Sagbladet skyves forfra og helt til anslaget inn på sagbladfestet (5). Pass på at sagbladet sitter i føringssporet.
3. Skru festeskruene (1) fast igjen for å stabilisere sagbladet.

Sagingen

Multi-sagen trykkes med støtteanslaget (6) mot det materialet som skal sages. Støtteanslaget er til hjelp for et sikkert og rent snitt.

Nå kan gjenstanden lett sages av ved å slå på apparatet.

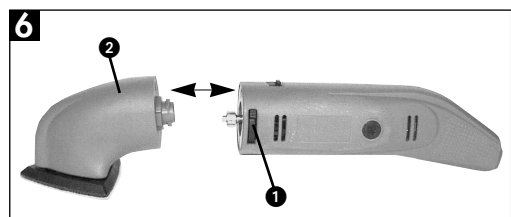
5. Anvendelse som trekantsliper



- 1 Forsats trekantsliper
- 2 PÅ/AV-bryter
- 3 Låsearm for skifting av forsatsene
- 4 Slipetallerken

Montering forsats trekantsliper (fig.6)

- Skru låsearmen (1) opp.
- Skyv forsatsen (2) inn på driftsenheten. Pass på at forsatsen settes på riktig. Dersom forsatsen settes på gal vei, kan universal-verktøyet ikke slås på.
- Skru låsearmen ned.
- Demontering av forsatsene skjer i omvendt rekkefølge.



Idriftsettelse

Legg slipepapiret på slipetallerkenen. Pass på at hullene for støvavsugingen overlapper hverandre. Fikser slipepapiret med et fast trykk (per hand).

Legg merke til nettspenningen: Strømkildens spenning må stemme overens med angivelsene på apparatets typeskilt.

Å slå apparatet PÅ/AV

For å slå på apparatet må kun bryteren på undersiden av apparatet koples fra 0 til 1.

Skifting av slipepapir

Slipetallerkenen er utstyrt med et borrelåssystem for slipepapir. Dette gjør det mulig å feste nytt slipepapir raskt uten spennanordning. Før det settes på nytt slipepapir skal slipetallerkens borrelås avbørstes, enten med en børste eller evt. med trykkluft.

Arbeidshenvisninger

Apparatet er spesielt effektivt til sliping av hjørner og kanter som er vanskelig tilgjengelig. Til sliping av profiler og hulprofiler kan det arbeides kun med spissen eller en kant av slipe-tallerkenen. Alt etter materialet som skal bearbeides og ønsket avsliping av overflaten, står forskjellige slipepapir til disposisjon. Avslipingseffekten bestemmes hovedsakelig av valg av slipeblad og slipetallerkenens doserte trykk.

Miljøvern

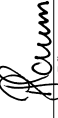
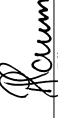
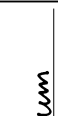
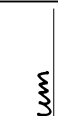
Prøv å unngå avfall i stedet for å kvette deg med det. Innpakning, tilbehør, defekte bygge-element og apparat skal tilføres den riktige miljøvennlige avfallfjerning, dvs. til avfall-sortering og resirkulering.

Spør etter i den lokale kommuneforvaltningen.

(S)	(FIN)	(N)	(GR)	(I)	(DK)
EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans namn					
EC Yhdenmukaussuositus Allekinjottanut ilmoittaa yhtiön		EC Δήλωση περί της ομοτιμότητας Ο υπτάρφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας		Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	
EC Konformitetsforklaring Underteegnede erklærer på vegne af firma		EC Overensstemmelseserklæring Underteegnede erklærer på vegne af firmaet			

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

namn, att	at	ότι η	che la	at	
maskinen/produkten	konettuote	maskin/produkt	macchina/prodotto	maskine/produkt	
Universal-verktøys-set					
Yleistökalusarja	Universal-verktøy-sett	Σετ εργαλείων	Set universale utensili	Universalværktøjssæt	
märke	merkki	Merke	υόκα	marca	
					
typ	tyypit	Type	τύπος	tipo	
BUW 100					
– serienummer på produkten - motsvarar ☒ EU riklinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar ☒ EU riklinje för lågspänning 73/23 EWG ☒ EU riklinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	– tuotteen valmistusnumero - vastaa ☒ EU-konodirektiv (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG ☒ EU-pienjännitedirektiiviä 73/23 EWG ☒ EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja jotka koskevat sähkömagnettista yhteensopivuutta (EMV)	– Serienummer på produktet – tilfredsstiller følgende retningslinjer: ☒ EU Maskineringslinje 89/392/ EWG med endringer ☒ EU Lavspennings- retningslinje 73 / 23 EWG ☒ EU Rådningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer,	– Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν ☒ Ευρωπαϊκές Κοινοτικές 89/392/ΕΟΚ με αλλαγές ☒ κατευθυντήρια γραμμή χαμηλής τάσεως της 73/23/ΕΟΚ ☒ κατευθυντήρια γραμμή ηλεκτρομαγνητικής ακεκτικότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/ 336/ ΕΟΚ με αλλαγές.	– numero di serie sul prodotto - corrisponde ☒ alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche ☒ alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE ☒ alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro-magnetica 89/336 CEE con modifiche	– Serienummer på produktet - oplyder ☒ EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer ☒ EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF ☒ EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.

EN 50144-1;	EN 50144-2-1;	EN 50144-2-4;	EN 50144-2-10;	EN 55014;	EN 50082-1;	EN 61000-3-2;	EN 61000-3-3
Landau/Isar, den 15.12.1999	Landau/Isar 15.12.1999	Landau/Isar, den 15.12.1999	Landau/Isar, den 15.12.1999	Landau/Isar, den 15.12.1999	Landau/Isar, den 15.12.1999	Landau/Isar, den 15.12.1999	Landau/Isar, den 15.12.1999
 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management

Aktivierung / For archives: **BUW-0664-26-4147145-E**

Ⓢ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 1 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-tydelser beregnes ikke.

Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

Ⓢ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 1 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

Ⓢ EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 1 år.

Garantiytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50

Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

(D) ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 2610 u. 52 50

(GB) Hans Einhell AG, UK Branch
32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292

(F) V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525

(NL) Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978

(B) Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539

(E) Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
Tel. 948 725025, Fax 948 715714

(P) Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109

(GR) Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491

(I) Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

(DK) Einhell Skandinavia
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522

(FIN) Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828

(PL) Einhell Polska sp. z o.o.
Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914

(H) Einhell Hungaria Ltd.
Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179

(TR) Star AS
Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841

(RO) Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568

(CZ) DAT spol s.r.o
Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervā dreptul la modificări tehnice.
Teknik degisiklikler olabilir